



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
31 January 2023  
Russian  
Original: English

## Совет по правам человека

### Пятьдесят вторая сессия

27 февраля — 31 марта 2023 года

Пункт 2 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций

по правам человека и доклады

Управления Верховного комиссара

и Генерального секретаря

## Вопрос о правах человека на Кипре

### Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека\*

#### *Резюме*

В настоящем докладе представлено рассмотрение вопросов прав человека на Кипре в период с 1 декабря 2021 года по 30 ноября 2022 года, в том числе в отношении права на жизнь и вопроса о пропавших без вести лицах; принципа недискриминации; свободы передвижения и права просить убежища; прав собственности; свободы религии или убеждений и культурных прав; свободы мнений и их свободного выражения; права на образование; и важности применения гендерного подхода в мирном процессе. Пандемия коронавирусной инфекции (COVID-19) за отчетный период продолжала оказывать воздействие на целый ряд прав человека, связанных с продолжающейся разделенностью Кипра, включая экономические и социальные права.

\* Настоящий доклад был представлен позже установленного срока в связи с необходимостью включения в него самой последней информации.



## I. Введение

1. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) подготовило настоящий доклад во исполнение резолюций 4 (XXXI), 4 (XXXII), 17 (XXXIV) и 1987/50 Комиссии по правам человека и решения 2/102 Совета по правам человека.
2. Кипр остается разделенным; на его территории сохраняется буферная зона, контролируемая Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). В своей резолюции 2646 (2022) Совет Безопасности продлил мандат ВСООНК до 31 января 2023 года. В той же резолюции Совет с сожалением отметил отсутствие прогресса в деле возобновления официальных переговоров, призвал к проведению дальнейших раундов неофициальных переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций и настоятельно призвал стороны активно и с более четким пониманием безотлагательности взаимодействовать с этой целью с Генеральным секретарем и его аппаратом.
3. При отсутствии полноценных переговоров уверенность общественности в возможности возобновления мирных переговоров и достижения урегулирования путем переговоров оставалась низкой повсюду на острове, а общественные обсуждения были сосредоточены на расхождении позиций греков-киприотов и турок-киприотов в отношении основы переговоров. Внутренние политические события с обеих сторон создали дополнительные проблемы и усилили скептицизм в отношении возможности достижения какого-либо прогресса. Внутри страны внимание было сосредоточено на внутривнутриполитических событиях и социально-экономических вопросах, на которые продолжалось воздействие пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) и других факторов.
4. В ходе отдельных встреч с лидером греков-киприотов и лидером турок-киприотов после начала семьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь подчеркнул свою приверженность поддержке сторон в поисках точек соприкосновения для решения кипрского вопроса, в том числе посредством участия Секретариата на высоком уровне в целях достижения всеобъемлющего урегулирования на острове. Он также подчеркнул важность участия технических комитетов и определения взаимоприемлемых мер укрепления доверия.
5. После неоднократных призывов Совета Безопасности к обеим сторонам согласовать и осуществить меры укрепления доверия и обеспечить эффективную работу технических комитетов Специальный представитель Генерального секретаря по Кипру и глава ВСООНК, который также является заместителем Специального советника Генерального секретаря по Кипру, продолжил свои регулярные еженедельные встречи с представителями лидеров двух общин. Несмотря на ограниченный прогресс в области мер укрепления доверия, регулярные встречи и посреднические контакты предоставили важные возможности для обсуждения проблемных вопросов и отделения работы технических комитетов от более широкой политической динамики. В результате ими были достигнуты новые договоренности в нескольких областях, в том числе по вопросам окружающей среды, культуры, экономики и торговли, а также культурного наследия. Однако политическая риторика в контексте избирательной кампании и иные политические проблемы усилили предполагаемые психологические барьеры для сотрудничества.
6. При подготовке настоящего доклада УВКПЧ, которое на Кипре не присутствует, опиралось на различные источники, располагающие информацией о положении в области прав человека на острове, а также на результаты работы, достигнутые в последнее время международными и региональными правозащитными механизмами. В ходе подготовки доклада были проведены консультации с ВСООНК, миссией добрых услуг Генерального секретаря, Комитетом по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Программой развития Организации Объединенных Наций и различными заинтересованными сторонами.

## II. Проблемы в деле применения международных стандартов в области прав человека

7. В ходе отчетного периода правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций высказывали причины своей обеспокоенности в отношении факторов и трудностей, препятствующих осуществлению международного права и стандартов в области прав человека на всем острове ввиду его продолжающейся разделенности. В результате продолжающейся разделенности острова ведение международными механизмами мониторинга и отчетности о положении в области прав человека в северной части Кипра по-прежнему ограничено.

8. В своих заключительных замечаниях по объединенным пятому и шестому периодическим докладам Республики Кипр Комитет по правам ребенка отметил, что государство-участник не в состоянии обеспечить применение Конвенции о правах ребенка в неподконтрольных ему районах, и выразил обеспокоенность по поводу отсутствия информации о детях на севере страны<sup>1</sup>.

9. В своем докладе Совету по правам человека об официальном посещении Кипра с 5 по 12 апреля 2022 года Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям пришла к выводу о том, что продолжающаяся разделенность острова оказывает воздействие на поощрение и защиту прав человека в целом, в том числе на право на установление истины, справедливость, возмещение ущерба и память родственников тех, кто пропал без вести после событий 1963–1964 и 1974 годов<sup>2</sup>.

10. В этих условиях УВКПЧ провело 5 января 2022 года семинар в целях укрепления потенциала Правозащитной платформы гражданского общества в плане мониторинга и отчетности по положению в области прав человека в северной части Кипра. Впоследствии Платформа разработала рамки, основанные на показателях в области прав человека, адаптированных к условиям Кипра, в качестве основы для деятельности в плане мониторинга и отчетности в области прав человека, что было поддержано в виде предоставления прямой субсидии Европейским Союзом в рамках его Программы оказания помощи общине турок-киприотов<sup>3</sup>.

11. Работа 12 двухобщинных технических комитетов, которой способствовала миссия добрых услуг Генерального секретаря при поддержке ВСООНК, продолжалась с переменным успехом и с возрастанием проблем позднее в 2022 году. Хотя политические проблемы сказались на работе некоторых комитетов, таких как Технический комитет по образованию, другие комитеты, включая Технические комитеты по культуре, культурному наследию, окружающей среде, преступности и уголовным делам, здравоохранению и экономическим и коммерческим вопросам, продолжали активно работать. После восстановления его деятельности двухобщинный Технический комитет по пунктам перехода согласился работать, в частности, над улучшением движения людей и товаров и устранением задержек на существующих контрольно-пропускных пунктах.

## III. Вопросы прав человека, вызывающие обеспокоенность

12. Разделенность Кипра продолжает сказываться на осуществлении и реализации прав человека на всей территории острова, в том числе в отношении права на жизнь и вопроса о пропавших без вести лицах; принципа недискриминации; свободы передвижения и права просить убежища; прав собственности; свободы религии или убеждений и культурных прав; свободы мнений и их свободного выражения; а также права на образование. Кроме этого, по-прежнему важно обеспечивать учет гендерной проблематики в контексте мирного процесса.

<sup>1</sup> CRC/C/CYP/CO/5-6, п. 4.

<sup>2</sup> A/HRC/51/31/Add.1, приложение, п. 71 (на английском языке).

<sup>3</sup> См. Регламент Совета (ЕС) № 389/2006 от 27 февраля 2006 года.

13. Необходимо также отметить, что пандемия коронавирусной инфекции (COVID-19) по-прежнему оказывала воздействие на целый ряд прав человека, связанных с продолжающейся разделенностью Кипра. Ограничения на передвижение в различной степени действовали до тех пор, пока 19 апреля 2022 года двухобщинный Технический комитет по здравоохранению впервые с марта 2020 года не отменил все меры, связанные с пандемией COVID-19, на контрольно-пропускных пунктах. Усиление негативного социально-экономического воздействия пандемии COVID-19, которое усугубил вооруженный конфликт на Украине, продолжалось повсюду на острове, хотя наиболее ярко это воздействие проявилось на севере страны, где оно было осложнено девальвацией турецкой лиры, гиперинфляцией, безработицей и ограничением доступа к торговле<sup>4</sup>. В рамках программы помощи, финансируемой Европейским союзом, Европейская комиссия предоставила экономическую помощь в целях смягчения социально-экономических последствий пандемии в общине турок-киприотов<sup>5</sup>.

#### **А. Право на жизнь и вопрос о пропавших без вести лицах**

14. Согласно статье 3 Всеобщей декларации прав человека<sup>6</sup>, каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность<sup>7</sup>. Кроме того, в статье 1 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений предусмотрено, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства, ставит лиц, подвергшихся такому акту, вне защиты закона, а также причиняет тяжкие страдания им и их семьям. Любой акт насильственного исчезновения является также нарушением права на жизнь или представляет собой серьезную угрозу этому праву.

15. В результате межобщинных столкновений 1963 и 1964 годов, а также событий июля 1974 года и последующих событий 1510 греков-киприотов и 491 турок-киприотов были официально объявлены пропавшими без вести обеими общинами в Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре. За отчетный период благодаря финансированию со стороны доноров, в числе которых на долю Европейского союза приходились главные финансовые взносы, трехсторонний Комитет продолжал осуществлять свой межобщинный проект по эксгумации, идентификации и возврату останков пропавших без вести лиц. По состоянию на 30 ноября 2022 года Комитет эксгумировал останки 1192 лиц по обе стороны острова и идентифицировал останки 1028 пропавших без вести лиц. За отчетный период была проведена эксгумация останков 18 лиц, а останки 6 лиц были идентифицированы как останки пропавших без вести лиц и возвращены их родственникам для достойного погребения. Были идентифицированы и возвращены родственникам останки еще 5 лиц, не фигурировавших в официальном списке лиц, пропавших без вести.

16. По состоянию на 30 ноября 2022 года Комитет определил 60 мест возможных захоронений, подготовленных к раскопкам. За отчетный период Комитет провел раскопки в шести военных районах в северной части Кипра, доступ к которым был предоставлен в июне 2019 года, при этом никаких находок обнаружено не было.

17. Стремясь получить дополнительную информацию о расположении мест захоронения пропавших без вести лиц, Комитет продолжал попытки получить доступ к информации из архивов стран и организаций, сохранявших военное, полицейское или гуманитарное присутствие на Кипре в 1963, 1964 и 1974 годах. Представительство Комитета в турецкой части Кипра продолжало иметь доступ к аэрофотоснимкам турецкой армии, сделанным в 1974 году, а представительство Комитета в греческой

<sup>4</sup> S/2022/533, пп. 5 и 8; и S/2022/534, пп. 9 и 10.

<sup>5</sup> Европейская комиссия, доклад Комиссии Европейскому парламенту и Совету (COM(2022) 256), 7 июня 2022 года.

<sup>6</sup> Принята Генеральной Ассамблеей ее резолюцией 217 А (III) от 10 декабря 1948 года.

<sup>7</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, п. 1 ст. 6.

части Кипра продолжало изучать архивы Национальной гвардии Республики Кипр за 1974 год<sup>8</sup>.

18. В своей резолюции 2646 (2022) Совет Безопасности положительно оценил текущую работу Комитета и призвал все стороны активизировать свое сотрудничество с Комитетом, в частности путем безотлагательного обеспечения полного доступа во все районы и своевременного реагирования на запросы о предоставлении архивной информации о возможных местах захоронения.

19. В своем отчете о посещении Кипра Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям отметила значительные достижения в поисках пропавших без вести лиц, в частности, благодаря многолетней работе Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах. Однако Рабочая группа выразила обеспокоенность тем, что прогресс в поисках в последние годы замедлился и что остаются значительные проблемы<sup>9</sup>. Она пришла к выводу о необходимости принятия срочных мер для ускорения поисков пропавших без вести лиц и подчеркнула, что этот вопрос необходимо деполитизировать и рассматривать его как проблему прав человека и гуманитарную проблему, добавив при этом, что решение этого вопроса имеет важнейшее значение для родственников и для будущего Кипра<sup>10</sup>.

20. Рабочая группа с обеспокоенностью отметила отсутствие прогресса на Кипре в отношении уголовных расследований и преследований в судебном порядке за нарушения прав человека, приведшие к пропаже лиц без вести, включая возможные насильственные исчезновения. Она отметила, что на Кипре весьма мало внимания уделяется привлечению к ответственности, хотя это также является важнейшим компонентом, наряду с установлением истины, возмещением ущерба и сохранением памяти. Рабочая группа подчеркнула, что международные стандарты требуют проведения эффективных расследований насильственных исчезновений и что такие расследования представляют собой наилучший способ борьбы с безнаказанностью, реализации права на установление истины и справедливости для жертв и общества в целом и обеспечения гарантий неповторения<sup>11</sup>.

21. Рабочая группа особо отметила, что все родственники пропавших без вести лиц испытывают боль и страдания в результате отсутствия информации о судьбе своих близких. Она подчеркнула, что создание механизма установления истины имело бы важное значение для защиты и отстаивания права родственников на установление истины, права как коллективного, так и индивидуального<sup>12</sup>.

22. Рабочая группа пришла к выводу о том, что прогресс необходим в плане законодательных рамок и превентивных мер, таких как ратификация Республикой Кипр Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и введение в Уголовный кодекс Республики Кипр отдельного преступления насильственного исчезновения. Она приветствовала полученную от Республики Кипр 22 июня 2022 года информацию о ее желании начать неофициальные консультации в целях лучшего понимания положений Конвенции. Однако Рабочая группа с сожалением отметила, что до сих пор отсутствует всеобъемлющая национальная программа возмещения ущерба жертвам нарушений прав человека, включая насильственные исчезновения, хотя она при этом отметила, что родственники пропавших без вести лиц повсюду на острове получили определенную социально-экономическую помощь<sup>13</sup>.

23. Заместители министров Совета Европы продолжали следить за исполнением судебных решений в отношении пропавших без вести лиц из числа греков-киприотов и членов их семей. Они 9 марта 2022 года призвали турецкие власти продолжать обеспечивать доступ Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах ко всем

<sup>8</sup> S/2022/533, п. 45.

<sup>9</sup> A/HRC/51/31/Add.1, приложение, пп. 14, 18–23, 25–29 и 72 (на английском языке).

<sup>10</sup> Там же, пп. 29 и 72 (на английском языке).

<sup>11</sup> Там же, пп. 38–44 и 73 (на английском языке).

<sup>12</sup> Там же, пп. 24, 31–33, 35 и 74 (на английском языке).

<sup>13</sup> Там же, пп. 44–49, 53, 69 и 75 (на английском языке).

районам, где могут находиться останки пропавших без вести лиц, в частности беспрепятственный доступ в военные районы. Заместители министров настоятельно призвали турецкие власти провести поиски в соответствующих архивах, включая военные архивы, и предоставить Комитету информацию, касающуюся мест захоронения и любых иных мест, где могут быть найдены останки. Они отметили предоставленную турецкими властями информацию о ходе расследований, проводимых Группой по пропавшим без вести лицам, и вновь обратились к турецким властям с призывом обеспечить эффективность и быстрое завершение этих расследований. Заместители министров выразили сожаление по поводу отсутствия ответа на ранее принятую ими промежуточную резолюцию от марта 2021 года, касающуюся выплаты во исполнение справедливого удовлетворения, присужденной по делу *Cyprus v. Turkey*, и вновь призвали Турцию без дальнейших задержек осуществить выплату<sup>14</sup>.

24. Заместители министров 9 марта 2022 года приняли промежуточную резолюцию, в которой настоятельно призвали турецкие власти соблюдать свои международные обязательства и без дальнейших задержек осуществить выплату во исполнение справедливого удовлетворения, присужденную по делу *Varnava v. Turkey*, включая возмещение морального вреда, нанесенного родственникам девяти пропавших без вести лиц. Они выразили глубокую обеспокоенность тем, что длительные задержки в исполнении этого обязательства лишают жертв возможности получить компенсацию за понесенный ими ущерб<sup>15</sup>.

25. Заместители министров 10 июня 2022 года вынесли постановление о надзоре за исполнением решения по делу *Kakoulli and Isaak groups v. Turkey*. Они напомнили, что в этом деле речь идет о четырех убийствах и одном угрожающем жизни ранении греков-киприотов в 1996 году, три из которых произошли в буферной зоне или вблизи нее, в результате чрезмерного применения силы или огнестрельного оружия турецкими или турецко-кипрскими военнослужащими или сотрудниками полиции, а также об отсутствии эффективного и беспристрастного расследования. Они предложили турецким властям представить свою оценку необходимости внесения поправок в положения закона, которые, по-видимому, все еще позволяют военнослужащим или сотрудникам полиции применять огнестрельное оружие в определенных обстоятельствах, а также подтвердить наличие правил или инструкций по возможному использованию наименее опасных для жизни методов, включая альтернативы огнестрельному оружию. Они приветствовали получение информации о том, что военные прокуроры осуществляют надзор за проведением расследований в отношении военных офицеров в целях обеспечения независимости расследований, и предложили турецким властям предоставить подтверждение того, что ни один из следственных органов не относится к той же военной структуре, что и лица, причастные к преступлению<sup>16</sup>.

26. Наличие наземных мин и взрывоопасных пережитков войны может негативно воздействовать на ряд прав, включая право на жизнь. В своих резолюциях 2618 (2022) и 2646 (2022) Совет Безопасности настоятельно призвал лидеров обеих общин согласовать и продолжать работы по плану устранения минной опасности на Кипре и преодолеть существующие препятствия в этой работе, как ранее отметил Генеральный секретарь, в целях достижения скорейшего прогресса в деле разминирования 29 оставшихся предполагаемых опасных районов на острове.

27. Несмотря на просьбу Совета Безопасности и на достигнутое обеими сторонами согласие в отношении того, что расчистка от оставшихся мин была бы положительным результатом, за отчетный период не было достигнуто никакого прогресса в отношении разминирования 29 оставшихся районов из-за сложившейся ныне политической

<sup>14</sup> Комитет министров Совета Европы, 1428-е заседание, 8 и 9 марта 2022 года, по делам *Cyprus v. Turkey* (CM/Del/Dec(2022)1428/H46-34); и *Varnava and Others v. Turkey* (CM/Del/Dec(2022)1428/H46-38).

<sup>15</sup> Промежуточная резолюция CM/ResDH(2022)52.

<sup>16</sup> Комитет министров Совета Европы, 1436-е заседание, 8–10 июня 2022 года, по делу *Kakoulli and Isaak groups v. Turkey* (CM/Del/Dec(2022)1436/H46-30).



обстановки. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, продолжала изучать варианты для следующего этапа деятельности по разминированию, с тем чтобы представить их обеим сторонам.

## **В. Недискриминация**

28. Как указано в статье 1 Всеобщей декларации прав человека, все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. В статье 7 предусматривается, что все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона<sup>17</sup>. Кроме того, все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

29. Разделенность Кипра и его сохраняющиеся последствия усугубляют проблемы, препятствующие полной реализации всеми людьми прав на равенство и недискриминацию. Многие люди стали внутренне перемещенными лицами, включая греков-киприотов, которым пришлось переехать в южную часть острова, и турок-киприотов, которым пришлось переехать в северную часть острова в 1974 году, а также их потомков. Согласно оценкам на сегодняшний день, перемещенными лицами по-прежнему являются 242 000 человек<sup>18</sup>. Некоторые другие группы также могут подвергаться дискриминации.

30. ВСООНК отметили, что количество запросов на оказание гуманитарной помощи, связанных с пандемией COVID-19, продолжает снижаться, поскольку постепенное ослабление мер, связанных с пандемией, на пропускных пунктах положительно сказалось на пересечении киприотами гуманитарных границ. Миссия продолжала оказывать постоянную поддержку общинам греков-киприотов и маронитов, проживающих на севере страны, и некоторым общинам турок-киприотов, проживающих на юге. Эта поддержка включала передачу вакцин грекам-киприотам и маронитам, проживающим на севере, облегчение доступа к социальным пособиям для имеющих на это право турок-киприотов, проживающих на юге, и транспортировку учебных материалов, главным образом на полуостров Карпас<sup>19</sup>.

31. Хотя двухобщинный технический комитет по здравоохранению обсуждал пути обеспечения равного доступа к выпущенному Европейским союзом цифровому сертификату COVID-19 для турок-киприотов, доступ к нему оставался затрудненным<sup>20</sup>. Начиная с апреля 2022 года, вакцинированным и выздоровевшим туркам-киприотам, проживающим на севере страны и относящимся к возрастной группе 18–65 лет, больше не требуется устанавливать цель поездки для получения цифрового сертификата COVID-19<sup>21</sup>. Двухобщинный технический комитет по здравоохранению по-прежнему играл важную роль в осуществлении надзора за передачей вакцин от COVID-19 общине турок-киприотов<sup>22</sup>, хотя и в меньших масштабах из-за снижения спроса.

32. В своих заключительных замечаниях Комитет по правам ребенка выразил обеспокоенность отсутствием всеобъемлющего антидискриминационного законодательства, а также стратегии и плана действий; сообщений о случаях дискриминации и расизма в отношении детей, находящихся в уязвимом положении; доступа к медицинскому обслуживанию и социальным услугам для детей из числа просителей убежища, беженцев и мигрантов по причине их гражданства, места жительства и правового статуса их родителей; и доступа к инклюзивному, основному

<sup>17</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 26;

и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, п. 2 ст. 2.

<sup>18</sup> Центр мониторинга внутренних перемещений, *Global Report on Internal Displacement 2022: Children and Youth in Internal Displacement* (Geneva, May 2022), p. 162.

<sup>19</sup> S/2022/533, пп. 32 и 33.

<sup>20</sup> S/2022/534, п. 20.

<sup>21</sup> URL: <https://edvc.moh.gov.cy/>.

<sup>22</sup> S/2022/534, п. 20.

и несегрегированному образованию для детей, находящихся в уязвимом положении, включая детей из групп меньшинств<sup>23</sup>.

33. Комитет рекомендовал государству-участнику принять всеобъемлющее антидискриминационное законодательство, запрещающее дискриминацию по всем признакам, в том числе по признаку происхождения и положения родителя или законного опекуна ребенка; обеспечить расследование и судебное преследование во всех случаях дискриминации в отношении детей; и активизировать свои меры по обеспечению того, чтобы всем детям был предоставлен доступ к здравоохранению, социальным услугам и образованию<sup>24</sup>.

34. Уполномоченный по защите прав детей при поддержке Детского фонда Организации Объединенных Наций 12 апреля 2022 года представил отчет об оценке воздействия мер, связанных с пандемией COVID-19, на права детей на Кипре. Уполномоченный призвал к осуществлению в срочном порядке структурных изменений в целях устранения недостатков в реализации принципов, положенных в основу Конвенции о правах ребенка, включая недискриминацию, в период чрезвычайной ситуации<sup>25</sup>.

35. За отчетный период в адрес Уполномоченного по административным делам и защите прав человека поступили жалобы, в которых содержались утверждения о дискриминации, в том числе в отношении несоблюдения сроков при рассмотрении ходатайств о предоставлении гражданства детям киприотов, состоящих в браке с лицами турецкого происхождения, и в отношении имущественных прав турок-киприотов.

36. Суд Кипра по административным делам 19 января 2022 года вынес еще одно решение по делу *Ipekdağ v. Republic of Cyprus*, касающееся жалобы матери на то, что Республика Кипр не приняла решения по ее ходатайству в 2015 году о регистрации в качестве гражданина ее ребенка, который родился в северной части Кипра от матери турчанки-киприотки и отца-турка. Суд отметил, что мать подала запрос в Департамент по вопросам народонаселения и иммиграции, а не в компетентный орган — Совет министров. Он также отметил, что соответствующим законом предусматривается, что лицо, чей родитель незаконно проживает на Кипре, не считается гражданином Республики Кипр, если только Совет министров не примет иного решения по своему усмотрению. По этим причинам Суд постановил, что на Республику Кипр не налагалось юридического обязательства, и отклонил апелляцию матери как неприемлемую<sup>26</sup>.

37. Суд Кипра по административным делам 31 января 2022 года вынес решение по делу *Galal v. Republic of Cyprus*, касающееся жалобы ребенка на то, что Республика Кипр не вынесла решения по находящемуся на рассмотрении ходатайству о предоставлении ему гражданства. Ребенок родился в северной части Кипра от матери турчанки-киприотки и отца-египтянина. Заявитель указал, что его мать подала ходатайство в 2004 году, в то время как Республика Кипр указала, что мать подала это ходатайство в 2015 году. Суд постановил, что отсутствие ответа Республики Кипр на заявление в разумные сроки представляет собой нарушение закона<sup>27</sup>.

38. Правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций постоянно поднимали в отношении Кипра вопрос о языке ненависти и преступлениях на почве ненависти<sup>28</sup>. Уполномоченный по административным делам и защите прав человека 31 декабря 2021 года начал в Интернете кампанию, посвященную языку ненависти и

<sup>23</sup> CRC/C/CYP/CO/5-6, п. 17.

<sup>24</sup> Там же, п. 18.

<sup>25</sup> URL:

[http://www.childcom.org.cy/ccr/ccr.nsf/All/3AB51C658EA03655C225882300252635/\\$file/CRIA\\_R\\_EPORT\\_web\\_spreads.pdf](http://www.childcom.org.cy/ccr/ccr.nsf/All/3AB51C658EA03655C225882300252635/$file/CRIA_R_EPORT_web_spreads.pdf).

<sup>26</sup> Суд по административным делам, *Ipekdağ v. Republic of Cyprus*, Case No. 945/2018, 19 January 2022.

<sup>27</sup> Суд по административным делам, *Galal v. Republic of Cyprus*, Case No. 943/2018, 31 January 2022.

<sup>28</sup> См. CERD/C/CYP/CO/23-24, пп. 16, 17, 25 и 27; и CERD/C/CYP/CO/17-22, п. 13.



свободе выражения мнений<sup>29</sup>. Уполномоченный объявил, что 9 декабря 2021 года состоялось первое заседание рабочей группы по содействию межведомственному сотрудничеству между компетентными государственными органами и представителями гражданского общества по вопросам преступлений на почве ненависти на Кипре. В задачи рабочей группы входит определение и поощрение действий, которые позволят укрепить и усовершенствовать рамки для борьбы с такими преступлениями на Кипре и оказания поддержки жертвам<sup>30</sup>.

### С. Свобода передвижения и право просить убежища

39. Согласно статье 13 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства, а также право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну<sup>31</sup>. В статье 14 предусмотрено, что каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

40. На Кипре пересечение границы между северной и южной частями острова по-прежнему возможно лишь через девять официальных контрольно-пропускных пунктов, что явно ограничивает свободу передвижения и взаимодействие между двумя общинами. Как отмечалось выше, меры, связанные с пандемией COVID-19, продолжали препятствовать свободе передвижения до тех пор, пока все такие меры не были отменены в апреле 2022 года, после чего контрольно-пропускные пункты продолжали функционировать, как и до пандемии. Были проведены демонстрации с участием представителей как одной, так и обеих общин с требованиями открыть новые контрольно-пропускные пункты<sup>32</sup>. За отчетный период ВСООНК сообщили о 2 400 591 официальном пересечении границы через буферную зону, по сравнению с 1 067 406 пересечениями за предыдущий период.

41. В июне 2022 года Европейская комиссия отметила, что требование на пропускных пунктах предъявлять документы о статусе COVID-19 вынуждает многих людей отказаться от пересечения границы. Комиссия отметила сообщения о длинных очередях на нескольких контрольно-пропускных пунктах, что было вызвано необходимостью проверки документов, связанных с пандемией COVID-19, помимо удостоверений личности<sup>33</sup>.

42. В ходе отчетного периода сохранялась серьезная обеспокоенность в отношении прав человека просителей убежища и мигрантов с неурегулированным статусом. Республика Кипр продолжала отказывать в доступе к процедуре предоставления убежища на контрольно-пропускных пунктах тем, кто лично являлся в кипрскую полицию, в результате чего просителей убежища отправляли обратно в буферную зону. В сочетании с ранее имевшим место недопуском судов в 2021 году это способствовало стремительному возрастанию числа нелегальных переходов через буферную зону, в результате чего просители убежища подвергались риску эксплуатации<sup>34</sup>. Республика Кипр возобновила строительство заграждения вдоль буферной зоны и утвердила бюджет в целях найма 300 вооруженных полицейских для патрулирования буферной зоны, хотя они еще не получили назначений.

<sup>29</sup> URL:

<http://www.ombudsman.gov.cy/ombudsman/ombudsman.nsf/All/FED8748F75671A53C22586BD0046435E?OpenDocument>.

<sup>30</sup> URL: <http://www.ombudsman.gov.cy/ombudsman/ombudsman.nsf/All/4F2FFF38417BA366C22587AE00386C08?OpenDocument>.

<sup>31</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 12.

<sup>32</sup> S/2022/533, пп. 24 и 25; и S/2022/534, п. 9.

<sup>33</sup> Европейская комиссия, "Eighteenth report on the implementation of Council Regulation (EC) No. 866/2004 of 29 April 2004 and the situation resulting from its application covering the period 1 January until 31 December 2021" (COM(2022) 258), 7 June 2022, pp. 1–3.

<sup>34</sup> S/2022/533, п. 36.

43. Рост числа нелегальных прибытий привел к тому, что возобновились случаи недопуска еще в море, чего не происходило с октября 2021 года. За отчетный период Республика Кипр перехватила шесть лодок и вернула четыре из них с 354 мигрантами на борту в Ливан, что в трех случаях привело к цепной реакции высылки в Сирийскую Арабскую Республику лиц, нуждающихся в международной защите, включая одного несопровождаемого ребенка. Находившиеся на борту двух других лодок 472 мигранта были спасены в море и высажены в Греции и Турции.

44. В северной части Кипра сохранялась обеспокоенность в отношении отсутствия системы предоставления убежища. Власти на севере арестовали нескольких торговцев людьми и согласились на возвращение мигрантов, перехваченных в буферной зоне, с документами, указывающими на то, что они прибыли с севера. Однако было признано, что власти турецкой части Кипра могли бы сделать больше для того, чтобы перекрыть поток нелегальных мигрантов через северную часть Кипра, особенно с учетом большого числа просителей убежища, у которых имелись выданные ими действительные разрешения на учебу<sup>35</sup>.

45. Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям выразила свою обеспокоенность сообщениями о недопуске Республикой Кипр судов, на борту которых находились в основном граждане Сирии, Палестины и Ливана, добавив при этом, что такая практика несовместима с международным обязательством о невысылке и может привести к насильственным исчезновениям<sup>36</sup>. Рабочая группа выразила обеспокоенность по поводу сообщений о случаях выдворения из северной части Кипра и отметила, что это одна из областей страны, где воздействие продолжающейся разделенности острова на защиту прав человека особенно очевидно<sup>37</sup>. Признавая проблемы, связанные с возрастанием числа лиц, прибывающих на остров, Рабочая группа выразила надежду, что будет определен эффективный механизм для защиты беженцев и просителей убежища на всей территории Кипра<sup>38</sup>.

46. Комитет по правам ребенка также выразил свою обеспокоенность по поводу недопуска мигрантов государством-участником, что, как он отметил, привело к случаям выдворения и разлучения семей. Комитет рекомендовал государству-участнику прекратить эту практику недопуска, соблюдать принцип невыдворения в ходе осуществления пограничного контроля, а также расследовать инциденты, связанные с недопуском, и привлечь виновных лиц к ответственности<sup>39</sup>.

47. Хотя обеими сторонами проведены широкие обсуждения проблемы нелегальной миграции на острове, остаются разногласия по поводу того, как эффективно бороться с этим нарастающим явлением. Организация Объединенных Наций на Кипре продолжала взаимодействовать с обеими сторонами по этому вопросу<sup>40</sup>.

## D. Права собственности

48. Согласно статье 17 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими, и никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

49. Что касается имущественных претензий в северной части Кипра, то, по данным Комиссии по недвижимому имуществу, по состоянию на 30 ноября 2022 года в Комиссию с момента ее создания было подано в общей сложности 7196 заявлений. Из них 1393 дела были урегулированы путем мирового соглашения сторон, а 34 — в ходе официальных слушаний. Комиссия присудила компенсационные выплаты на общую сумму 364 570 391 фунтов стерлингов, а также по двум делам вынесла решение

<sup>35</sup> S/2022/533, п. 37.

<sup>36</sup> A/HRC/51/31/Add.1, приложение, пп. 56–62 и 75 (на английском языке).

<sup>37</sup> Там же, п. 63 (на английском языке).

<sup>38</sup> Там же, пп. 66 и 75 (на английском языке).

<sup>39</sup> CRC/C/CYP/CO/5-6, пп. 37 и 38.

<sup>40</sup> S/2022/534, п. 29.

об обмене и компенсации, по четырем делам — о реституции и по восьми делам — о реституции и компенсации. По одному делу она вынесла решение о реституции после урегулирования кипрского вопроса, а еще по одному делу она постановила произвести частичную реституцию.

50. Что касается прав собственности на юге страны, то Закон № 139/1991 «О собственности турок-киприотов (управление и другие вопросы) (временные положения)» по-прежнему предусматривает управление опекуном той собственностью турок-киприотов, которая подпадает под действие этого закона.

51. Заместители министров Совета Европы продолжали осуществлять надзор за исполнением вынесенных Европейским судом по правам человека решений, касающихся прав собственности. Они 22 сентября 2022 года приняли решение, в котором твердо настаивали на обязательстве Турции произвести без дальнейших задержек выплату во исполнение справедливого удовлетворения, присужденную Судом по 33 делам группы Ксенидес-Арестис, касающимся прав собственности перемещенных греков-киприотов на севере страны<sup>41</sup>.

52. В тот же день Заместители министров приняли постановление о прекращении надзора за исполнением решения от 18 декабря 1996 года по делу *Loizidou v. Turkey*, в котором они установили, что отказ в доступе к собственности заявителя в северной части Кипра и последующая потеря контроля над ней после событий 1974 года вменяется в вину Турции и представляет собой нарушение статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод (Европейская конвенция по правам человека), гарантирующей право на собственность<sup>42</sup>. В этом постановлении они сочли, что на основании имеющейся в их распоряжении информации никаких дополнительных индивидуальных мер не требуется, напоминая, что ранее в 2003 году было закрыто производство по надзору в связи с решением о справедливом удовлетворении от 28 июля 1998 года<sup>43</sup>.

## Вароша

53. Вопрос о статусе Вароши оставался во внутренней и международной повестке дня. В своей резолюции 2646 (2022) Совет Безопасности выразил глубокое сожаление по поводу того, что недавние действия не соответствовали его предыдущим призывам немедленно отказаться от односторонних действий и всех шагов, предпринятых в отношении Вароши с октября 2020 года, и вновь заявил, что в отношении Вароши не должны предприниматься никакие действия, не соответствующие его резолюциям.

54. Генеральный секретарь вновь выразил свою обеспокоенность по поводу отсутствия реакции на призывы Совета Безопасности, касающиеся Вароши. Он отметил, что произошли дополнительные несанкционированные события, в том числе дальнейшее развитие пляжной зоны в мае 2022 года и выполнение работ, о которых сообщалось ранее, по расчистке растительности, электромонтажных работ, по укладке дорог и строительству ограждений<sup>44</sup>, и которые продолжались до конца отчетного периода.

55. Совет по общим делам Европейского союза 14 декабря 2021 года призвал к немедленному отказу от односторонних действий, предпринятых в отношении Вароши с октября 2020 года, и напомнил о необходимости соблюдения резолюций Совета Безопасности, касающихся статуса Вароши<sup>45</sup>. Европейская комиссия 12 октября 2022 года сообщила, что в 2022 году Турция продолжала действия с целью

<sup>41</sup> Комитет министров Совета Европы, 1443-е заседание, 20–22 сентября 2022 года, по делу *Xenides-Arestis group v. Turkey* (CM/Del/Dec(2022)1443/H46-31).

<sup>42</sup> Европейский суд по правам человека, *Loizidou v. Turkey*, Application No. 15318/89, [Judgment](#), 18 December 1996, paras. 57 and 64.

<sup>43</sup> Комитет министров Совета Европы, 1443-е заседание, 20–22 сентября 2021 года, по делу *Loizidou v. Turkey* (CM/ResDH(2022)255). Более подробную информацию об основных принятых мерах URL: <https://hudoc.exec.coe.int/ENG?i=004-37072>.

<sup>44</sup> S/2022/533, пп. 3, 10 и 59; и S/2022/534, п. 44.

<sup>45</sup> Совет Европейского союза, Выводы Совета в отношении расширения и Процессa стабилизации и ассоциации (15033/21), 14 декабря 2021 года, п. 38.

открытия всей огороженной территории Вароши и подчеркнула, что односторонние действия, объявленные в июле 2021 года, и все шаги, предпринятые с октября 2020 года, противоречат резолюциям Совета Безопасности и должны быть немедленно отменены Турцией<sup>46</sup>.

56. УВКПЧ вновь ссылается на резолюцию 1987/50 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия сочла попытки заселить любую часть Вароши лицами, не являющимися ее жителями, незаконными и призвала к немедленному прекращению такой деятельности. Кроме того, Комиссия повторила свои призывы к полному восстановлению всех прав человека населения Кипра, в частности беженцев, и призвала к восстановлению и уважению прав человека и основных свобод всех киприотов, включая свободу передвижения, свободу поселения и право на собственность.

## Е. Свобода религии или убеждений и культурные права

57. Согласно статье 18 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии, что включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов<sup>47</sup>. В статье 27 Декларации предусматривается, что каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами<sup>48</sup>.

58. По мере улучшения ситуации с пандемией COVID-19 возросло число запросов на доступ к местам отправления культа в северной части острова. Однако доступ по-прежнему оставался ограниченным. За отчетный период во ВСООНК было подано 117 заявок на содействие проведению религиозных служб и мероприятий в северной части Кипра, из которых 55 были одобрены.

59. Религиозные лидеры Кипра оставались едины в своей приверженности делу миростроительства и религиозной свободы. Они продолжали встречаться в рамках инициативы «Религиозный аспект кипрского мирного процесса» под эгидой посольства Швеции, которое по-прежнему активно содействует поощрению прав человека, диалогу и мирному сосуществованию<sup>49</sup>. Примечательно, что в ноябре 2022 года представители христианских и мусульманских религиозных общин, в числе прочих, собрались вместе на поминки и похороны покойного архиепископа Греческой православной церкви Кипра, который играл важнейшую роль в реализации инициативы «Религиозный аспект кипрского мирного процесса» с момента ее начала в 2009 году.

60. В рамках глобальной инициативы «Вера за права человека»<sup>50</sup> Бюро «Религиозного аспекта» в сотрудничестве с несколькими религиозными общинами, заместителем министра социального обеспечения Республики Кипр и УВКБ ООН приняло участие в создании пилотного проекта жилища для несопровождаемых детей, включая лиц, ставших жертвами торговли людьми, в католическом социальном центре Святого Иосифа в Никосии.

61. В своем аналитическом докладе об отказе от военной службы по соображениям совести от 11 мая 2022 года УВКПЧ отметило, что три дела, возбужденные против Турции лицами, отказывающимися от военной службы по соображениям совести, из

<sup>46</sup> Европейская комиссия, *Türkiye 2022 Report (SWD(2022) 333)*, 12 October 2022, p. 78.

<sup>47</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 18; и Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, ст. 1.

<sup>48</sup> См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ст. 15.

<sup>49</sup> S/2022/533, п. 31; и S/2022/534, п. 14.

<sup>50</sup> URL: [www.ohchr.org/en/faith-for-rights](http://www.ohchr.org/en/faith-for-rights).

северной части Кипра и признанные Европейским судом по правам человека приемлемыми, по-прежнему находятся на рассмотрении Суда<sup>51</sup>.

62. Уполномоченный по административным делам и защите прав человека 8 декабря 2021 года выступил с заявлением по поводу поджога Большой мечети, расположенной в Ларнаке, который был совершен 2 декабря. Отметив, что этот инцидент был вызван личными мотивами, Уполномоченный подчеркнул необходимость дальнейшего воспитания культуры уважения к местам отправления культа любой религии, а также уважения и сохранения культурной среды и исторической памяти как для нынешнего, так и для будущих поколений. Уполномоченный рекомендовал активизировать действия и политику, направленные на продвижение этих принципов, предотвращение подобных нападений и расширение знаний о культурном наследии всех киприотов<sup>52</sup>.

63. Двухобщинный технический комитет по культурному наследию продолжал проводить еженедельные заседания и успешно осуществлять проекты в области сохранения и реставрации объектов повсюду на Кипре. По состоянию на 30 ноября 2022 года Технический комитет завершил консервационные и аварийные работы на 14 объектах культурного наследия большой значимости. Технический комитет, в частности, завершил ремонт «Белой церкви» в Ризокарпасо/Дипкарпазе, деревне на севере страны, где проживают некоторые греки-киприоты. Он также согласовал новую инициативу, направленную на использование преимуществ цифровизации в целях охраны и популяризации культурного наследия и конкретно ориентированную на молодежь<sup>53</sup>.

## **Г. Свобода мнений и их свободное выражение**

64. Согласно статье 19 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их, что включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ<sup>54</sup>.

65. На созданной Советом Европы платформе по обеспечению безопасности журналистов было опубликовано несколько предупреждений, касающихся безопасности журналистов и свободы СМИ в северной части Кипра. На этой платформе появилось сообщение о том, что 26 апреля 2022 года по апелляции, поданной прокуратурой на решение суда Никосии в северной части Кипра от 16 мая 2019 года, суд в Анкаре заочно признал Шенера Левента виновным в оскорблении президента Турции по статье 299 Уголовного кодекса Турции. Обвинительный приговор касался карикатуры, которую ранее опубликовал г-н Левент. Суд приговорил г-на Левента к одному году тюремного заключения, которое было заменено денежным штрафом. Два других дела против г-на Левента, связанные с опубликованием разных статей, остаются на рассмотрении<sup>55</sup>.

66. На платформе 28 июля 2022 года появилось сообщение о том, что турецко-кипрскому журналисту Айсу Басри Актер 25 июля 2022 года был запрещен въезд в Турцию и она была задержана турецкой полицией, после чего отправлена обратно на Кипр. Ранее г-жа Актер опубликовала специальный доклад о предполагаемом вмешательстве Турции в политические дела общины турок-киприотов<sup>56</sup>.

67. На Платформе 23 ноября 2022 года появилось сообщение о том, что турецко-кипрскому журналисту Башарану Дюзгюну 16 ноября 2022 года был запрещен въезд в

<sup>51</sup> A/HRC/50/43, п. 52.

<sup>52</sup> URL: [http://www.ombudsman.gov.cy/ombudsman/ombudsman.nsf/All/0D51BE0B4161D6B7C22587D700327A7B/\\$file/AYT15\\_2021.pdf?OpenElement](http://www.ombudsman.gov.cy/ombudsman/ombudsman.nsf/All/0D51BE0B4161D6B7C22587D700327A7B/$file/AYT15_2021.pdf?OpenElement) (только на греческом языке).

<sup>53</sup> S/2022/534, п. 23.

<sup>54</sup> См. также Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 19.

<sup>55</sup> URL: <https://fom.coe.int/alerte/detail/38386694>.

<sup>56</sup> URL: <https://fom.coe.int/en/alerte/detail/107637828>.



Турцию, его ненадолго задержали в аэропорту, а затем отправили обратно на Кипр. Как сообщил г-н Дюзгюн, ему было отказано во въезде по категории безопасности, которая применяется в отношении лиц, представляющих «угрозу национальной безопасности». Газета г-на Дюзгюна опубликовала несколько статей с критикой якобы предпринятого Турцией вмешательства в политическую жизнь турок-киприотов во время выборов в октябре 2020 года<sup>57</sup>.

68. В ответ на вопрос, заданный 29 сентября 2022 года Европейским парламентом, Европейская комиссия ответила, что ей известно, что Турция все чаще отказывает туркам-киприотам во въезде на свою территорию по причине их особого мнения по кипрскому вопросу, и выразила обеспокоенность по поводу попыток определения свободы выражения мнений и плюрализма в СМИ в общине турок-киприотов<sup>58</sup>.

69. Международная федерация журналистов 23 февраля 2022 года сообщила, что Али Кишмир, председатель Союза турецко-кипрских журналистов, должен был явиться в суд северной части Кипра 28 февраля 2022 года для предъявления ему обвинения в «оскорблении и осмеянии сил безопасности» в связи со статьей, написанной им во время выборов лидера турок-киприотов, что в результате может привести к тюремному заключению сроком до 10 лет. Как турки-киприоты, так и греки-киприоты объединились в знак протеста против этого судебного процесса, впоследствии перенесенного на более позднюю дату, которая пока не объявлена<sup>59</sup>.

70. Международная организация «Репортеры без границ» сообщила, что турецко-кипрские власти 20 мая 2022 года опубликовали предложенные поправки к существующим законодательным положениям, которые создали бы угрозу в виде произвольного преследования журналистов и представляли бы серьезную угрозу свободе выражения мнений<sup>60</sup>. После протеста, организованного Ассоциацией турецко-кипрских журналистов 13 июня 2022 года в северной части Кипра, и последовавшей реакции гражданского общества турецко-кипрские власти отозвали предложенные поправки<sup>61</sup>.

## G. Право на образование

71. Согласно статье 26 Всеобщей декларации прав человека, каждый человек имеет право на образование, которое должно быть направлено на всестороннее развитие человеческой личности и на укрепление уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира<sup>62</sup>. В Декларации предусмотрено также, что родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

72. Европейская комиссия продолжала поддерживать проекты в рамках своей Программы оказания помощи общине турок-киприотов, осуществляемые ради достижения долгосрочной цели приведения их права на образование в соответствие с передовой международной практикой, включая проекты по оснащению начальных и средних школ научными лабораториями и обеспечению профессиональной подготовки для повышения способности молодежи к трудоустройству. Комиссия продолжила осуществлять свою программу стипендий для решения проблемы

<sup>57</sup> URL: <https://fom.coe.int/en/alerte/detail/107638222>.

<sup>58</sup> URL: [https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2022-002750-ASW\\_EN.html](https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/E-9-2022-002750-ASW_EN.html).

<sup>59</sup> URL: <https://www.ifj.org/media-centre/news/detail/category/press-releases/article/northern-cyprus-president-of-journalists-union-faces-serious-criminal-charges-for-his-reporting.html>; <https://cyprus-mail.com/2022/02/28/turks-greek-cypriots-protest-trial-of-turkish-cypriot-journalist/>.

<sup>60</sup> Более подробную информацию о предложенных поправках см. URL: <https://rsf.org/en/media-bill-poses-major-threat-press-freedom-northern-cyprus>.

<sup>61</sup> URL: <https://www.financialmirror.com/2022/06/15/turkish-cypriots-make-stand-on-freedom-of-speech/>.

<sup>62</sup> См. также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ст. 13 и 14. и Конвенцию о правах ребенка, ст. 28 и 29.



ограниченного доступа студентов из числа турок-киприотов к программам обмена и образования Европейского союза. В 2021/22 учебном году было предоставлено 136 стипендий студентам и аспирантам, исследователям и специалистам<sup>63</sup>.

73. В своих резолюциях 2618 (2022) и 2646 (2022) Совет Безопасности призвал лидеров двух общин прилагать согласованные усилия по поощрению на всей территории острова образовательно-воспитательной работы в интересах мира, в том числе за счет дальнейшего повышения способности двухобщинного Технического комитета по образованию выполнять рекомендации, содержащиеся в его совместном докладе 2017 года, и устранять препятствия миру путем проведения совместного обзора школьных материалов, включая учебники, в качестве вклада в укрепление доверия между общинами.

74. Однако за отчетный период двухобщинный Технический комитет по образованию не провел ни одного заседания по вопросам существа. Генеральный секретарь отметил, что реформа образования остается без внимания, и призвал обе стороны поддержать эту важную работу. Он напомнил, что многие киприоты считают это необходимым условием для примирения<sup>64</sup>.

75. В своем докладе о посещении Кипра Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям подчеркнула, что всем соответствующим заинтересованным сторонам, в частности лидерам двух общин, следует поощрять воспитание в духе мира на всей территории острова, в том числе в школах и учебниках, в рамках увековечивания памяти как средства, способствующего укреплению доверия между общинами<sup>65</sup>.

76. В своих заключительных замечаниях Комитет по правам ребенка рекомендовал государству-участнику продолжать обеспечивать доступ к высококачественному, целостному и несегрегированному образованию на всех уровнях для всех детей, находящихся в уязвимом положении, включая детей из групп меньшинств; активизировать усилия по поощрению культуры мира, совместного проживания и уважения к разнообразию через образование; и регулярно проводить мониторинг и оценку своих образовательных реформ, а также обеспечивать, чтобы мнения детей были услышаны и приняты во внимание<sup>66</sup>.

77. В рамках проекта «Представьте себе» («Imagine»), осуществляемого под эгидой Технического комитета по образованию и реализуемого Ассоциацией в поддержку исторического диалога и научных исследований и организацией «Дом сотрудничества» при поддержке Федерального министерства иностранных дел Германии, продолжалось осуществление образовательной программы по вопросам борьбы с расизмом и поощрения культуры мира. Очные мероприятия со студентами и преподавателями из обеих общин возобновились в конце января 2022 года в ходе 2021/22 учебного года, включая семинары для студентов и сеансы подготовки для преподавателей с участием представителей как одной, так и обеих общин. В 2021/22 учебном году проект охватил более 1000 учащихся, подготовку прошли 120 преподавателей, а 36 учащихся из обеих общин, приняли участие в образовательной прогулке по Никосии<sup>67</sup>. Турецко-кипрские власти 31 октября 2022 года приостановили свое участие в этом проекте на 2022/23 учебный год. Несмотря на ранее достигнутые договоренности по проекту, деятельность в рамках него в 2022/23 учебном году по состоянию на 30 ноября еще не возобновилась.

78. ВСООНК продолжали оказывать помощь школам греков-киприотов на полуострове Карпас. Процесс назначения учителей из числа греков-киприотов, для которого требовалось одобрение турецко-кипрских властей, продолжался до тех пор, пока до окончания 2021/22 учебного года не осталось около двух месяцев. Турецко-

<sup>63</sup> Европейская комиссия, Report to the European Parliament and Council (COM(2022) 256), 7 June 2022, pp. 5 and 6.

<sup>64</sup> S/2022/533, пп. 30 и 62; и S/2022/534, пп. 27 и 38.

<sup>65</sup> A/HRC/51/31/Add.1, приложение, п. 55 (на английском языке).

<sup>66</sup> CRC/C/CYP/CO/5-6, п. 36.

<sup>67</sup> S/2022/534, п. 27.

кипрские власти одобрили 43 учебника для использования в школах греков-киприотов, но отклонили один учебник, в котором, по их мнению, содержались неуместные ссылки.

## Н. Гендерная проблематика

79. В своей резолюции 1325 (2000) по вопросу о женщинах, мире и безопасности Совет Безопасности призвал всех действующих лиц при согласовании и осуществлении мирных соглашений применять подход, основанный на учете гендерных аспектов. Кроме того, Цель 5 в области устойчивого развития призывает к обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей всех женщин и девочек, в том числе обеспечению всестороннего и реального участия женщин и равных для них возможностей для лидерства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни.

80. В ответ на просьбу Совета Безопасности в его резолюции 2587 (2021), лидеры двух общин 16 января 2022 года согласовали совместный «План действий по обеспечению полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин в процессе урегулирования/дальнейших шагах по урегулированию» на Кипре, который был разработан двухобщинным Техническим комитетом по гендерному равенству. В нем содержатся рекомендации о том, как обеспечить полноценное, равноправное и конструктивное представительство женщин; как взаимодействовать с гражданским обществом, включая женские организации, чтобы узнать их мнение; и как включить гендерную проблематику в будущий мирный процесс<sup>68</sup>.

81. Лидеры двух общин 13 апреля 2022 года приняли участие в презентации Плана действий, организованной под эгидой ВСООНК. Генеральный секретарь отметил, что введение в действие Плана является важным начальным шагом для инициирования более широкого участия гражданского общества в повышении осведомленности о его содержании и определения последующих шагов для достижения его полной реализации<sup>69</sup>.

82. В своей резолюции 2646 (2022) Совет Безопасности выразил сожаление по поводу продолжающегося отсутствия значимого участия женских организаций и молодежи в процессе урегулирования, но при этом приветствовал принятие и начало реализации Плана действий в поддержку и поощрение взаимодействия с гражданским обществом, включая женские организации и женщин-лидеров, и в целях включения гендерной перспективы в будущий процесс урегулирования. В той же резолюции Совет настоятельно призвал лидеров обеих общин определить последующие меры по скрупулезному и эффективному выполнению всех рекомендаций в рамках Плана действий, проводить обзор реализации Плана каждые шесть месяцев и в соответствующих случаях выносить рекомендации.

83. Генеральный секретарь высоко оценил начало реализации Плана действий и призвал лидеров обеих общин поддержать дальнейшее взаимодействие двухобщинного Технического комитета по гендерному равенству с различными заинтересованными сторонами, с тем чтобы донести информацию об этом плане до общественности и сформулировать следующие шаги по его реализации. Кроме того, он отметил, что оба лидера взяли на себя обязательство обеспечить включение в состав своих будущих делегаций не менее 30 % женщин, и призвал их сделать то же самое в других органах, таких как двухобщинные технические комитеты, и обеспечить включение гендерных аспектов в любой будущий переговорный процесс<sup>70</sup>.

84. За отчетный период двухобщинный Технический комитет по гендерному равенству продолжал конструктивно взаимодействовать, в том числе по вопросам реализации Плана действий на Кипре. Однако, несмотря на обсуждения, проведенные

<sup>68</sup> S/2022/533, п. 39; и S/2022/534, пп. 7 и 22.

<sup>69</sup> S/2022/534, пп. 7 и 22. URL: <https://uncyprustalks.unmissions.org/statement-united-nations-spokesperson-cyprus-13-april-2022>.

<sup>70</sup> S/2022/534, п. 37.

в Техническом комитете и между представителями лидеров двух общин, существенного прогресса в реализации Плана достигнуто не было.

#### IV. Выводы

85. Сохраняющаяся разделенность Кипра по-прежнему препятствует полному осуществлению прав человека и основных свобод всеми лицами на всей территории острова. За отчетный период социально-экономическое воздействие пандемии COVID-19 и геополитических событий, а также других проблем, таких как необходимость проведения реформы образования, продолжали усугублять положение. Многие люди по-прежнему сталкивались с трудностями в осуществлении своих экономических, социальных и культурных прав, причем особенно сильно страдали от этого те, кто находится в уязвимом положении.

86. После снятия всех ограничений, связанных с пандемией COVID-19, на свободу передвижения в апреле 2022 года контрольно-пропускные пункты вдоль буферной зоны начали функционировать так же, как и до пандемии, а число официальных контрольно-пропускных пунктов за отчетный период значительно возросло по сравнению с предыдущими двумя годами. Это позволило расширить возможности для прямого взаимодействия как внутри общин, так и между ними. Тем не менее по-прежнему необходимы новые усилия, с тем чтобы восстановить уже достигнутый прогресс в плане укрепления доверия.

87. Несмотря на эти проблемы, многие субъекты продолжали прилагать усилия по поощрению и защите прав человека. К их числу относились представители гражданского общества, религиозные лидеры и религиозные деятели, а также многие члены двухобщинных технических комитетов. Стоит отметить, что гражданское общество в северной части Кипра занималось мониторингом ситуации и освещением положения в области прав человека при поддержке УВКПЧ и Европейского Союза, а греки-киприоты и турки-киприоты объединились в знак протеста против суда над турецко-кипрским журналистом.

88. В этом контексте продолжающееся воздействие пандемии COVID-19 по-прежнему указывает на то, что существует возможность и настоятельная необходимость восстановления на более совершенной основе и обеспечения того, чтобы в основе диалога и политического процесса сохранялся правозащитный подход, характеризующийся соблюдением правозащитных принципов недискриминации, участия, транспарентности и подотчетности. Хотя соглашение лидеров двух общин о совместном Плане действий по обеспечению полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин в процессе урегулирования является отрядным событием, для обеспечения его эффективной реализации необходимы постоянные усилия всех заинтересованных сторон.

89. Хотя многие вопросы прав человека на Кипре обусловлены его продолжающейся разделенностью, обеспечение поощрения и защиты прав человека может способствовать решению ключевых вопросов, связанных с разделенностью острова. В связи с этим УВКПЧ напоминает, что резолюция 1987/50 Комиссии по правам человека призывает к восстановлению и соблюдению прав человека и основных свобод всех киприотов. Поэтому УВКПЧ призывает к расширению взаимодействия и технического сотрудничества с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций для продвижения реализации прав человека всеми киприотами, в том числе путем решения вопросов прав человека, изложенных в настоящем докладе. Также чрезвычайно важно, чтобы УВКПЧ и другие соответствующие субъекты имели доступ ко всей территории острова и ко всем пострадавшим лицам, а также чтобы они могли рассчитывать на всестороннее сотрудничество со стороны властей Республики Кипр и турецко-кипрских властей.

90. Права человека распространяются на всех людей повсеместно. Поэтому всем соответствующим заинтересованным сторонам следует поддерживать, без какой-либо дискриминации, права человека всех киприотов согласно

соответствующим международным нормам в области прав человека. Срочное и эффективное устранение всех пробелов и проблем в области защиты прав человека на Кипре необходимо как для обеспечения реализации прав человека для всех людей, проживающих на Кипре, так и для поддержки усилий по достижению справедливого и долговременного мирного решения в отношении продолжающейся разделенности острова.

---